



4 de septiembre de 2017

## Cadenas cinemáticas para todos los requisitos y aplicaciones

- Scania no deja de ampliar su gama con motores Euro 6.
- Se logra un ahorro de combustible de entre el 7 y el 10 % con la nueva generación V8.
- Disponibilidad de cinco nuevas versiones de los motores Scania de 5 cilindros en línea.
- El cuarteto de motores de 13 L ha sido completado con una versión de 370 CV.

Hasta la fecha, se han incorporado a la nueva generación de camiones de Scania trece motores Euro 6 con potencias comprendidas entre 280 y 730 CV agrupados en tres familias de motores. Tras salir a la venta en junio, les siguieron la mayoría de las configuraciones de eje y caja de cambios requeridas para personalizar vehículos destinados a la construcción, vehículos plenamente forestales y tractoras para transporte pesado en los que el foco se centra en características como la robustez y la productividad. Sea cual sea la cadena cinemática que elija, Scania está ahora en condiciones de ofrecer un consumo de combustible más eficiente aún, ayudando así a los clientes a plantar uno de los cimientos más importantes para lograr el mejor ahorro de explotación total en la línea de rentabilidad.

“Como es bien sabido, los vehículos destinados a la construcción son las verdaderas soluciones totales del mundo de los camiones, con un número prácticamente ilimitado de tareas y desafíos a los que enfrentarse”, afirma Anders Lampinen, director de producto de construcción de Scania Trucks. Sin embargo, con independencia de la aplicación de que se trate o hacia dónde proyecta usted el flujo de distintos procesos que es tan típico del segmento de la construcción, como cliente de Scania siempre sentirá que recibe una cadena cinemática de bajo consumo que está adaptada de manera óptima a la tarea.”

En junio Scania expuso una generación completamente nueva de motores V8 de 16 L que ofrecen una reducción del consumo de entre el 7 y el 10 %, entre otras ventajas, en función del tipo de aplicación para el que se usen. La mejora en los motores V8 es atribuible fundamentalmente a las modificaciones correspondientes que se incorporaron a los motores 13 litros Scania cuando la nueva generación de camiones de Scania fue estrenada oficialmente en otoño de 2016.

Las modificaciones incluyen, entre otros detalles, el hecho de que, con algunas raras excepciones, en la actualidad Scania solo utilice la reducción catalítica selectiva (SCR) para el postratamiento de gases de escape, posibilitando así la fabricación de motores más ligeros y más sólidos con un turbocompresor de geometría fija y sin recirculación de los gases de escape a modo de sistema de la EGR.



*La nueva generación de V8 de Scania aporta ahorros de combustible del 7-10 %, gracias al uso de nuevas tecnologías y a la actualización de sistemas auxiliares, al tiempo que se potencian la robustez y la fiabilidad.*

### **Actualización de motores en línea de 9 litros**

La tercera gama de motores de Scania fue asimismo sometida a una revisión general a principios del verano de 2017 incorporando sólidos motores de cinco cilindros y 9 L en tres niveles de potencia. En este caso, también es posible conseguir ahorros de combustible considerables del orden del 3 %.

Las nuevas características consisten en un nuevo software de motor y una cámara de combustión reconfigurada. Un cambio importante radica en que la refrigeración del aceite está ahora controlada por termostato. Se contribuye así a un ahorro de combustible del 1 %, ya que por lo general se permite que el aceite mantenga una temperatura de funcionamiento superior. El ventilador de refrigeración va acoplado directamente al cigüeñal y el cambio a marchas superior no requiere un consumo energético intensivo.

El aspecto que ahora todos los DC09 comparten es que, al igual que todos\* los demás motores de la nueva generación de camiones, emplean únicamente un turbocompresor de geometría fija (FGT por sus siglas en inglés) y los motores emplean únicamente la reducción catalítica selectiva (SCR) para el postratamiento de gases de escape.



*Los populares motores de 9 L de Scania están disponibles ahora en cinco versiones conformes con Euro 6, dos de las cuales son capaces de funcionar con biodiésel al 100 %.*



“Scania acumula una experiencia muy positiva en la combinación de un turbocompresor de geometría fija y la SCR para el postratamiento de gases de escape”, incide Lampinen. Se trata de sólidos motores de consumo eficiente y alta fiabilidad que ofrecen potencia día tras día en multitud de vehículos destinados a la construcción y la distribución.”

Otras modificaciones que contribuyen a la reducción del consumo de combustible son un aumento de la relación de compresión (de 18,0:1 a 19,0:1), un incremento de la presión de los cilindros de hasta 190 bar (180 bar para la versión de motor de 280 CV) y una cámara de combustión más eficiente.

### **Resistencia y robustez**

El DC09 es un motor tan probado como fiable. Lleva mucho tiempo en la gama de Scania y ha sido sometido a varios cambios de generación, lo cual ha permitido que se mantenga en todo momento a la vanguardia del consumo y la manejabilidad.

Dado que entrega 1700 Nm a 1050 rpm con una acumulación rápida de par desde el ralentí, demuestra un rendimiento de primera categoría en cualquier situación, desde aquella en que miles de vehículos de distribución portan pesadas cargas a otra en que múltiples vehículos destinados a la construcción cuentan con pesos técnicos de conjunto de alrededor de 30 toneladas y en los que se descubre que el DC09 es el tipo adecuado para este tipo de exigente funcionamiento.

La gama DC09 comparte, materialmente hablando, tecnología y diseño con los motores de seis cilindros de la gama DC13. Gracias a ejes equilibrados y a la adición de una inclinación asimétrica del eje del cigüeñal (ACPP en inglés), que contrarresta la tendencia a vibrar de los motores de cinco cilindros, su funcionamiento es ahora tan suave y silencioso como el de un motor de seis cilindros.

Sus destinatarios naturales son aquellos que necesitan poder, robustez y bajo consumo, pero que por razones como el peso no quieren ir a un motor de seis cilindros.

### **Gusto por el biodiésel**

En junio la nueva generación de camiones incorporó los primeros motores que funcionan con combustibles alternativos: el DC09 320 y el DC09 360. Si se atiende a las especificaciones adecuadas, ambos son capaces de funcionar con diésel o FAME 100 % (como éster metílico de colza, RME por sus siglas en inglés), o cualquier mezcla de dos tipos de combustible.

Los actuales motores 320 y 360 biodiésel son, por tanto, los primeros en salir de la fábrica; les seguirán muchos otros motores de combustibles alternativos de Scania. Todos los motores Euro 6 diésel de Scania ya cuentan con la certificación para mezclas con hasta el 10 % de biodiésel en su configuración básica, sin que ello repercuta en los requisitos de mantenimiento.



El biodiésel puro siempre genera volúmenes notablemente inferiores de emisiones de dióxido de carbono en comparación con el diésel convencional. Algunos tipos de combustibles alternativos, como el aceite vegetal hidrotratado (HVO), son capaces de reducir los niveles de CO<sub>2</sub> en hasta el 90 %. Todos los motores Euro 5 y Euro 6 de Scania que se encuentran actualmente en producción pueden funcionar con HVO sin restricciones, sin importar su generación.



*Scania ha comenzado a trabajar en la ampliación de su gama de motores para la nueva generación de motores con motores Euro 6 de combustibles alternativos. En primer lugar se encuentran las variantes con biodiésel, pero hay más.*

“La gama de motores de Scania que funcionan con combustibles alternativos posee un alcance extraordinario, y hay muchos más proyectados”, dice Henrik Eng, director del segmento urbano de Scania Trucks. El cambio a soluciones de transporte sostenible es un área prioritaria para Scania en la que trabajamos a largo plazo y en función de ‘la actualidad del presente’.”

\* Excepto el modelo DC16 730.

### **Para obtener más información, póngase en contacto con:**

Örjan Åslund, jefe de asuntos de productos de Scania Trucks  
Teléfono: +46 70 289 83 78; correo electrónico: [orjan.aslund@scania.com](mailto:orjan.aslund@scania.com)

*Scania figura entre los proveedores de soluciones de transporte líderes en todo el mundo. Nos movemos, junto a nuestros socios y clientes, hacia un sistema de transporte sostenible. En 2016, entregamos a nuestros clientes 73 100 camiones, 8300 autobuses y 7800 motores industriales y marinos. Las ventas netas se situaron en alrededor de 104 000 millones de SEK, de las cuales aproximadamente un 20 % estuvo relacionado con servicios. Scania, fundada en 1891, opera en la actualidad en más de 100 países y cuenta con más de 46 000 empleados. Las labores de investigación y desarrollo se concentran en Suecia, y cuenta con filiales en Brasil y la India. La producción tiene lugar en Europa, Latinoamérica y Asia, y se dispone de centros de producción regionales en África, Asia y Eurasia. Scania forma parte de Volkswagen Truck & Bus GmbH. Para obtener más información, consulte [www.scania.com](http://www.scania.com).*



## Gama de motores actual de Scania en Euro 6 para la nueva generación de camiones:

### Datos técnicos de la gama DC09

	<b>DC09 130 280 CV</b>	<b>DC09 126** 320 CV</b>	<b>DC09 127** 360 CV</b>
Tipo	En línea		
Cilindrada	9,3 litros		
Orden de encendido	1-2-4-5-3		
Cilindros	5		
Válvulas por cilindro	4		
Diámetro x carrera	130 x 140 mm		
Tipo de árbol de levas	Normal		
Compresión	19,0:1		
Inyección de combustible	Scania XPI		
Control de emisiones	Scania SCR		
Freno de escape	190 kW a 2400 rpm		
Capacidad de aceite	31 litros		
Salida máxima	280 CV (206 kW) a 1900 rpm	320 CV (235 kW) a 1900 rpm	360 CV (265 kW) a 1900 rpm
Par máximo	1400 Nm a 1000-1350 rpm	1600 Nm a 1050-1350 rpm	1700 Nm a 1050-1350 rpm

\*\* También disponible en una versión que emplea un biodiésel de hasta el 100 % como FAME.



## Datos técnicos de la gama DC13

	DC13 149 370 CV	DC13 141 410 CV	DC13 148 450 CV	DC13 155 500 CV
Tipo	En línea			
Cilindrada	12,7 litros			
Orden de encendido	1-5-3-6-2-4			
Cilindros	6			
Válvulas por cilindro	4			
Diámetro x carrera	130 x 160 mm			
Tipo de árbol de levas	Miller	Normal		
Compresión	20, 9:1		19,4:1	
Inyección de combustible	Scania XPI			
Control de emisiones	Scania SCR			
Freno de escape	256 kW a 2400 rpm			
Capacidad de aceite	43 litros			
Salida máxima	370 CV (272 kW) a 1900 rpm	410 CV (302 kW) a 1900 rpm	450 CV (331 kW) a 1900 rpm	500 CV (368 kW) a 1900 rpm
Par máximo	1900 Nm a 1000-1300 rpm	2150 Nm a 1000-1300 rpm	2350 Nm a 1000-1300 rpm	2550 Nm a 1000-1300 rpm

## Datos técnicos de la gama DC16

	DC16 116 520 CV	DC16 117 580 CV	DC16 118 650 CV	DC16 108 730 CV
Tipo	V8			
Cilindrada	16,3 litros			16,4 litros
Orden de encendido	1-5-4-2-6-3-7-8			
Cilindros	90° V8			
Cabezales de los cilindros	8			
Válvulas por cilindro	4			
Diámetro x carrera	130 x 154 mm			
Tipo de árbol de levas	Miller	Normal		
Compresión	22,2:1	20,3:1		17,4:1
Inyección de combustible	Scania XPI			
Control de emisiones	Scania SCR			Scania EGR/SCR
Freno de escape	297 kW a 2400 rpm			320 kW a 2400 rpm
Capacidad de aceite	43 litros			
Salida máxima	520 CV (382 kW) a 1900 rpm	580 CV (427 kW) a 1900 rpm	650 CV (479 kW) a 1900 rpm	730 CV (537 kW) a 1900 rpm
Par máximo	2700 Nm a 1000-1300 rpm	3000 Nm a 950-1350 rpm	3300 Nm a 950-1350 rpm	3500 Nm a 1000-1400 rpm

*Todos los motores Euro 5 y Euro 6 de Scania son capaces de funcionar con una mezcla de aceite vegetal hidrotreatado (HVO por sus siglas en inglés) de hasta el 100 % y cualquier proporción de diésel y HVO, con independencia de la gama del motor.*